

PRIMERA PARTE: CONOCIENDO LA BIBLIA

CAPÍTULO 3

¿EN QUÉ IDIOMA SE ESCRIBIÓ LA BIBLIA?

EL ANTIGUO TESTAMENTO

Se escribió originalmente en **lengua hebrea**. Algunos pequeños pasajes de algunos libros fueron escritos en arameo (lengua semítica muy cercana al hebreo).

En el siglo III a. C. se pidió hacer una versión oficial de todo el Antiguo Testamento a la **lengua griega**. Sobre el año 285 a. C. setenta y dos sabios especializados se trasladaron a Alejandría (en Egipto) y empezaron la composición de dicha versión. Comenzaron con los libros más importantes. Luego, durante muchos años, se continuó la tarea hasta terminar (sobre el siglo II) con la versión griega de todos los libros del Antiguo Testamento. Esta versión se conoce popularmente como “*Versión de los setenta*” (redondeando el número de los 72 eruditos a 70).

Tanto los libros en **hebreo** como la versión **griega** fueron usados por el pueblo judío de forma indistinta, reconociendo la validez de ambas lenguas. De hecho los primeros cristianos usaban la versión griega.

EL NUEVO TESTAMENTO

Todos los libros del Nuevo Testamento fueron escritos en **lengua griega**.

¿Por qué se escribió el Nuevo Testamento en griego siendo así que Jesús y los apóstoles hablaban en arameo? Porque el griego, en aquel momento, era el idioma usado por todos como lenguaje común (en todos los países importantes se hablaba). Dado que el mensaje de Jesús debía extenderse por todo el mundo se usó el lenguaje que todos conocían y hablaban.

